

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ ДОШКОЛЬНИКОВ-БИЛИНГВОВ

Аннотация: В данной статье рассматривается актуальная проблема коммуникативной адаптации детей дошкольного возраста из двуязычных семей. В исследовании представлены результаты, полученные эмпирическим путем, и сделаны выводы о взаимосвязи языковой компетентности детей-билингвов и их коммуникативной компетентностью.

Ключевые слова: билингвизм, двуязычие, социализация, коммуникативная компетентность, языковая компетентность

O. A. Asmalovskaya

Tula

COMMUNICATIVE COMPETENCE OF BILINGUAL PRESCHOOLERS

Resume: This article examines the actual problem of communicative adaptation of preschool children from bilingual families. The study presents the results obtained empirically and draws conclusions about the relationship between the language competence of bilingual children and their communicative competence.

Key words: bilingualism, bilingualism, socialization, communicative competence, language competence.

До пандемии 2019 года миграционные процессы в европейских странах стремительно набирали обороты. В частности, в настоящее время в России насчитывается более двухсот национальностей, проживающих в русско-говорящей среде. Дети, владеющие несколькими языками одновременно, для

которых русский язык является неродными, ставят перед специалистами серьезную задачу их социализации и интеграции, как в детскую популяцию, так и во взрослый социум.

Рассмотрим понятие «билингвизм». В психолого-педагогической литературе нет единого подхода в трактовке данного термина. Термин «билингвизм» заимствован из французского языка (bilinguisme). По определению Л. А. Леонтьева [3], быть билингвом – это значит «уметь осуществлять речевую деятельность (точнее отдельные виды речевой деятельности или их комплекс), пользуясь в зависимости от ближайшей социальной среды, цели общения, информированности о собеседнике и тому подобными языковыми средствами не одного, а двух языков, имея более или менее свободный выбор языка для общения».

Билингвизм является комплексной проблемой для многих специалистов: учителей, логопедов, психологов, лингвистов. Обучение детей-билингвов на русском языке предполагает владение ими полноценной развернутой фразовой речью, умениями адекватно вступать в коммуникацию со сверстниками и педагогами.

Понимание сущности проблем социализации детей из двуязычных семей с позиции коммуникативно-личностного подхода ориентирует на поиск путей и предупреждение и преодоления их коммуникативных трудностей.

Нами было проведено экспериментальное исследование на базе детских дошкольных учреждений г. Тулы и Тульской области. В экспериментальную группу дошкольников-билингвов вошли 54 участника в возрасте 5–6 лет.

Согласно критериями, разработанным с точки зрения логопсихологического подхода к изучению коммуникативной дезадаптации детей с нарушениями речи (Т. Н. Волковская, 2012), нами были выделены три группы детей, участников эксперимента. В основе данных критериев была положена степень проявления коммуникативной дезадаптации и ведущий механизм нарушения – мотивационный и операциональный компонент коммуникативной деятельности.

Критериями оценки мотивационного компонента выступили: социально-личностная зрелость (социальный статус ребенка в референтной группе сверстников; самооценка); сформированность социально-коммуникативных умений (заинтересованность в общении; коммуникативная активность; умение ориентироваться в ситуации общения, самостоятельно преодолевать коммуникативные трудности, согласовывать свои действия с партнерами по общению; адекватность аффективно коммуникативных проявлений). Показателями, характеризующими операциональный компонент общения явились: сформированность средств общения и когнитивной основы коммуникативного процесса.

В основу оценки степени проявления коммуникативной дезадаптации легли критерии, разработанные в диссертационном исследовании Т. Н. Волковской (2012), которые учитывают выраженность нарушений, ограничивающих возможности полноценной коммуникации и межличностного взаимодействия.

Качественный анализ изучения коммуникативной компетентности детей старшего дошкольного возраста из двуязычных семей позволил сделать общие выводы:

- в процессе общения у большинства дошкольников-билингвов проявляется малая заинтересованность в контакте, отсутствует достаточное внимание к собеседнику;

- многие дети, проявляют негативизм, речевую пассивность, избирательность в общении;

- дошкольники-билингвы в процессе диалогического взаимодействия используют высказывания, не соответствующие общей логике беседы, неадекватно используются средства вербального и невербального общения;

- в целом, диалогическая речь исследуемых детей отличается малой информативностью, отсутствием четкого смысла, наличием аграмматизмов;

- дети не достаточно эмоциональные лексические средства выразительности;

- отмечаются особенности коммуникативного поведения: дети стесняются, смущаются, молчат.

- наблюдение показало, что почти у всех детей присутствует критичное отношение к своей речи, прослеживается желание улучшить ситуацию и научиться полноценно общаться со взрослыми и сверстниками;

В ходе эксперимента дошкольники, участвующие в исследовании, были распределены по группам в зависимости от уровня сформированности коммуникативной компетентности. Анализ результатов по данному показателю позволяет утверждать, что большую часть участников эксперимента можно соотнести с уровнем ниже среднего и низким уровнем.

Выявленные в ходе обследования особенности языковой компетентности (уровня сформированности средств общения) были соотнесены с уровнем нарушения коммуникативной компетентности.

Со всей очевидностью можно утверждать, что уровень сформированности коммуникативной компетентности находится в прямой зависимости от степени формирования языковой компетентности и определяется ею: 10 детей (18,5 %) имеют достаточный уровень, 14 дошкольников (25,9 %) имеют средний уровень коммуникативной компетентности, уровень ниже среднего показали – 12 человек (22,2 %), 18 детей (33,4 %) мы отнесли к низкому уровню.

Однако, вопрос об отрицательном влиянии двуязычия на речевое и психическое развитие детей-билингвов по-прежнему остается дискуссионным и требует дальнейшей научной и практической разработки.

ЛИТЕРАТУРА

1. Волковская Т. Н. Психологическая помощь дошкольникам с общим недоразвитием речи. / Т. Н. Волковская, Г. Х. Юсупова // Психологическая помощь дошкольникам с общим недоразвитием речи. М.: «Книголюб», 2007. – 102 с.

2. Волковская Т. Н. Организационно-методические основы психологической помощи лицам с недостатками речи / Т. Н. Волковская // Учебно-методическое пособие. М.: Издательство «Национальный книжный центр», 2011. – 144 с.

3. Леонтьев, А. А. Слово в речевой деятельности: Некоторые пробл. общей теории речевой деятельности / А. А. Леонтьев. 2-е изд., стер. М.: УРСС, 2013.

REFERENCES

1. Volkovskaya T. N. Psychological assistance to preschoolers with general speech underdevelopment. / T. N. Volkovskaya, G.Kh. Yusupova // Psychological assistance to preschoolers with general speech underdevelopment. М.: Knigolyub, 2007. – 102 p.

2. Volkovskaya T. N. Organizational and methodological foundations of psychological assistance to persons with speech disabilities / T.N. Volkovskaya // Study guide. М.: Publishing House "National Book Center", 2011. – 144 p.

3. Leontiev, A. A. Word in speech activity: Some probl. general theory of speech activity / A. A. Leontiev. 2nd ed., Erased. Moscow: URSS, 2013.